
[p1]

+ [Geloofd zij Jezus Christus]

Wel Eerweerde Heer en goede Meester,

Johan Winkler begint ons, goddank ook al bij te staan, wi gij 't zult zien op 't hier bijgedaan bladeken van hem.¹

M^r Daniëls zal 't gevraagd werk doen voor Limburg, wie zal 't doen voor de andere gouen?²

Ware 't niet goed zoo wij hulp vroegen van Brabanders en Vlamingen? Dat ze hun werk dan in 't Daghet schreven ofwel in hunne bladeren?

Stuur Joh. Winklers werk terug en schrijf er 't een en 't ander achter om hem te bedanken enz.: wi gij 't goed vindt.

Hierbij ook een brief van E. H. Daniëls,³ die ons de klachten van sommigen overbrieft, dat 't Daghet te Didaktisch drooge is.

Maar ik begrijp niet wat ze dan moeten hebben!

.....

- 1 J. Winkler, Dietsche en Waalsche plaatsnamen. In: 't Daghet in den Oosten: 1 (1885) 5, p.39-40: "Johan Winkler, de wakkere en dappere friesch, heeft ons de eer gedaan dat hij ons tijdschrifteken ook gelezen heeft. Ja, meer! Hij heeft ons, van zijne hand, een schrijven toegeschikt over dietsche en waelsche plaatsnamen."

Zie ook de [Brief van P. Daniëls aan de redactieleden van 't Daghet in den Oosten van juni 1885](#) (Aanwezig in het Guido Gezellearchief, nr. 7477): "Gisteren heb ik van M. Ceysens het bladje (dat hierbij is) gekregen dat onderteekend is Johan Winkler."

- 2 P. Daniëls, Plaatsnamen in Limburg. In: 't Daghet in den Oosten: 1 (1885) 5, p. 37: "Johan Winkler spreekt van eene lijst op te maken van de plaatsen die eenen dietschen en eenen waalschen naam hebben. Ik gaan vandaag met zulk eene lijst beginnen voor Limburg."

- 3 [Brief van P. Daniëls aan de redactieleden van 't Daghet in den Oosten van juni 1885](#) met o.m.enkele klachten op 't Daghet in den Oosten.

Koob had op zijne poot gespeeld bij E. H. Daniëls voor die felle Korenzange⁴ van twee spieren⁵ en omdat de Drukker dien beminden Kramers aanbevolen had zonder iets te gebaren. De man meent zeker dat hij heel goed gedaan heeft maar vreesden wij niet dat er onraad zou van komen, wij zeiden in 't Daghet dat die aanbeveling niet van 't Daghet maar van een drukker komt.

..... [p2]

Hierbij ook een briefken van nen schoolmeester. Doet er meê dat gij goedvindt, alsook met den brief van dien student van S^t Truyden.⁶ t Ware goed, van de jonge bazen aan te wakkeren dat gij eenige woorden der uit piekt (Beeringsch) voor de eerst-volgende korenzange.⁷ Dan geraken zij voor goed aan 't werk.

Da's alles wat ik vandaag weet.

Wij groeten u allemaal zeer dankbaar en genegen in [*Christo*] Jesu!

A. Cuppens en Aⁿ

.....

4 WNT 1500-heden: "Korenzang of korenzante: een handvol gelezen en samengebonden korenaren". Het woord verwijst naar 'Vindekoorn', een rubriek in het blad *De Student* waarin ingezonden gewestwoorden opgelijst en verklaard werden, en 'Zantekoorn', een soortgelijke rubriek in Guido Gezelles taalkundige tijdschrift *Loquela*. In 't *Daghet in de Oosten* heet deze rubriek met Limburgse woorden 'Woordenzange'. Guido Gezelle bezorgde hun woorden om daar te publiceren.

5 F. Debrabandere, *Limburgs Etymologisch woordenboek*. Leuven: Davidsfonds, 2011, p. 382: "spier, sjpier, zn.: sprietje, stengel; mager kind".

6 [Brief van A. Hendrix aan de redacteurs van 't Daghet in den Oosten mei 1885.](#)

Zie ook: 't *Daghet in den Oosten*: 1 (1885) 6, p. 46: "Uit Sint-Truien wordt ons eene goede zange woorden toegezonden, en daarbij geschreven als volgt: "Mijne heeren, hiermede eindig ik, en mocht ik u maar een woord hebben doen kennen, dan reeds achte ik mijne moeite beloond; verondersteld zelfs dat ik niets onbekends opgegeven heb, dan nog geef ik den moed niet op, dat staat geenens Vlaming, en om 't u te verzekeren beloof ik van nu af nieuwe opzoekingen te doen."

7 Zie: 't *Daghet in den Oosten*: 1 (1885) 5 p. 33-36.

't Verjaart haast dat gij hier geweest zijt, bij ons.⁸ Die twee dagen zijn van de blijdeste geweest van mijn jong leven! Wanneer zullen wij u eens kunnen ontvangen wi het moet; in volle vrijheid en lijk ons dankbaar hert het ons ingeven zal? Later, als 't God belieft, niet waar, komt gij nog eens over? Dan staat heel Limburg in rep en in roer!

.....

8 Guido Gezelle bracht een tweedaags bezoek aan het Grootseminarie van Luik in juni 1884. Op dat ogenblik vierde men er het vijftigjarig leraarschap en het priesterjubileum van Petrus Mommen. De jubileumviering zelf vond plaats op de tweede dag van zijn verblijf, vermoedelijk op 28 of 29 juni 1884. Zie: Verslag van Leonard Willem Jakob Lenaerts, Guido Gezelle als Stichter van 't Daghet in den Oosten. Aanwezig in het Guido Gezellearchief, Openbare Bibliotheek Brugge, nr. Aanw. 533, map 14,15: "Gezelle is Mommen bij zijn doorkomen gaan gelukwensen (...)."

Briefbeschrijving

Verzender	Cuppens, August
Verzender	[Limburgsch Zantersgildeken]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[06/1885]
Verzendingsplaats	Luik
Annotatie	Jaartal en maand gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; maand onzeker ; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Jaartal en maand gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; maand onzeker ; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 210 mm x 135 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	bijlage 1: brief van P. Daniëls aan de redacteurs van 't Daghet in den Oosten bijlage 2 (brief van nen schoolmeester) ontbreekt bijlage 3: brief van Arn. Jozef Hendrix aan de redacteurs van 't Daghet in den Oosten van xx/05/1885

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7477

Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13864
IIIF-manifest	https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/6e20f327603d3664e85c4b486f640fbad101a188/manifest

Inhoud

Incipit	Johan Winkler begint ons, goddank, ook
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[06/1885], Luik, August Cuppens e.a. aan [Guido Gezelle]
Editeur	Miet Hubrechts; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
